

## HÒA GIẢ VÀ XÉT XỬ THEO QUY ĐỊNH CỦA ĐAO LUẬT NĂM 2004 VỀ VIỆC NÂNG CAO GIÁO DỤC CHO NGƯỜI KHUYẾT TẬT (IDEA)

IDEA tổ chức thực hiện công tác hòa giải và xét xử để giải quyết tranh chấp liên quan tới vấn đề giáo dục của trẻ em bị khuyết tật nhằm đảm bảo mọi trẻ em đều hưởng được chương trình Giáo dục Công Miễn phí và Phù hợp (FAPE) được thiết kế theo nhu cầu riêng biệt của mỗi em. Quy trình được tiến hành bằng cách tổng đạt Đơn Yêu cầu Hòa giải và Xét xử (thường được gọi là Đơn) cho thể nhân hoặc pháp nhân mà bạn coi là các bên liên quan.

Quý vị có thể dùng mẫu đơn được đính kèm để yêu cầu một phiên xử và hòa giải trên danh nghĩa của từng đứa trẻ cụ thể. Quý vị cần biết rằng IDEA có những quy định rất cụ thể đối với thông tin được cung cấp trong đơn. Nếu thông tin được yêu cầu không chính xác, không hoàn chỉnh hoặc không được cung cấp, thì đơn của quý vị có thể sẽ bị hoãn cho tới khi đáp ứng được đầy đủ các quy định pháp lý.

Quý vị có thể gửi đơn tới tất cả các bên liên quan và gửi một bản sao cho Văn phòng Tòa Hành Chính.

Nếu quý vị cần trợ giúp để điền đơn hoặc có thắc mắc về quy trình hòa giải và xét xử thì hãy liên lạc với Văn phòng Tòa Hành chính theo các số sau để được hướng dẫn.

Văn phòng Tòa Hành chính  
Vụ Giáo dục Đặc biệt  
2349 Gateway Oaks Drive, Suite 200  
Sacramento, CA 95833

Tel. (916)263-0880  
Fax (916)376-6319

### **TRƯỚC KHI NỘP ĐƠN, VUI LÒNG DÀNH ÍT PHÚT ĐỌC MỘT SỐ TRÍCH DẪN SAU TỪ CÁC QUY ĐỊNH HIỆN HÀNH CỦA PHÁP LUẬT LIÊN BANG:**

Đơn Yêu cầu Hòa giải và Xét xử (Đơn) phải bao gồm:

“tên của đứa trẻ, địa chỉ (hoặc thông tin liên lạc trong trường hợp là trẻ vô gia cư), và tên trường đứa trẻ đang học ...” (20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A)(ii)(I));

“mô tả bản chất của vấn đề của đứa trẻ liên quan tới những đề xuất hoặc thay đổi dự kiến, bao gồm các tình tiết liên quan tới vấn đề đó ....”(20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A)(ii)(III)) và

“hướng giải quyết dự kiến của vấn đề trong phạm vi biết được và có thể đối với các bên.” (20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A)(ii)(IV))

Bất kỳ bên nào cũng có quyền phản đối tính đầy đủ của Đơn. (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(A))

Bên nộp đơn sẽ không có được một phiên xử nếu Đơn không tuân theo các quy định 20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A). (20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(B))

Việc xác định liệu Đơn có đầy đủ hoặc có tuân thủ với các quy định of 20 U.S.C. § 1415 (b)(7)(A) hay không sẽ được thực hiện bởi một vị thẩm phán luật hành chính chỉ chuyên về nội dung của lá Đơn. (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(D))

Một bên có thể tu chỉnh Đơn của mình nếu: (I) bên kia đồng ý bằng văn bản và một Phiên họp Giải quyết đã được tổ chức; hoặc (II) nếu được Thẩm phán Luật Hành chính cho phép. (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(E)(i))

Toàn bộ tiến trình, bao gồm Phiên họp Giải quyết, bắt đầu từ lúc nộp Đơn đã được tu chỉnh. (20 U.S.C. § 1415 (c)(2)(E)(ii))

## ĐƠN YÊU CẦU HÒA GIẢI VÀ XÉT XỬ

**LƯU Ý:** Mẫu đơn này được thiết kế để giúp các bên trong việc yêu cầu hòa giải và xét xử. Hãy cung cấp tất cả những thông tin được yêu cầu. Nếu không cung cấp tất cả thông tin thì đơn của quý vị có thể bị hoãn hoặc bị đình chỉ. OAH sẽ gửi quý vị thông báo định ngày hòa giải và xét xử. OAH cũng sẽ gửi quý vị một danh sách luật sư và những cơ sở đại diện giúp miễn phí và chi phí dịch vụ giảm.

**Đơn này yêu cầu**

† **Xét xử và Hòa giải**

† **Hòa giải**

**Đơn này được thực hiện bởi**  † **Cha/mẹ**  † **Học khu (hoặc LEA khác)**

### THÔNG TIN HỌC SINH

Tên và Họ (Bắt buộc)	Ngày tháng năm sinh
Địa chỉ (Bắt buộc)	Học lớp
Thành phố, Mã bưu chính (Bắt buộc)	Ngôn ngữ chính của học sinh (Bắt buộc)

Trường đang học (Bắt buộc)

Học khu nơi ở (Bắt buộc)

### THÔNG TIN CHA MẸ

Tên và Họ	Điện thoại Nhà
Địa chỉ	Điện thoại Di động/Chỗ làm
Thành phố, Mã bưu chính	Fax

**Địa chỉ Email**

Có phải học sinh là người da màu? Chọn ô thích hợp. (Quy định của Bộ Giáo dục California)

 Đúng Không † Từ chối kê khai**CÁC BÊN ĐƯỢC LIỆT KÊ**

**HƯỚNG DẪN:** Vui lòng liệt kê Các Bên trong Đơn Yêu cầu Xét xử, bao gồm học khu, phòng giáo dục quận hạt hoặc các cơ quan công cộng khác có trách nhiệm cung cấp dịch vụ mà quý vị thấy cần phải là một bên trong phiên xử. (dùng thêm giấy nếu cần)

Tên và Địa chỉ

Tên và Địa chỉ

Tên và Địa chỉ

**LÝ DO YÊU CẦU:** Luật pháp tiểu bang và liên bang quy định quý vị mô tả chi tiết bản chất của vụ việc. Chỉ mô tả đơn giản vấn đề như “Học sinh bị từ chối FAPE trong năm học 2005-2006” là chưa đầy đủ, phải bao gồm các tình tiết, ngày, dẫn chiếu tới các điều khoản IEP cụ thể, v.v. Liệt kê thiếu chi tiết xác định vấn đề sẽ khiến Đơn Yêu cầu Xét xử bị đình chỉ.

**HƯỚNG GIẢI QUYẾT CHO TỪNG VẤN ĐỀ:** Luật pháp tiểu bang và liên bang quy định quý vị đưa ra hướng giải quyết cho mỗi vấn đề trong phạm vi biết được. Một lần nữa, vui lòng càng cụ thể chi tiết càng tốt. Hướng giải quyết mà Học khu “cung cấp Giáo dục Công Phù hợp Miễn phí” được coi là không đầy đủ.

Hãy xác định từng vấn đề cụ thể và đưa ra hướng giải quyết trong phạm vi biết được tại khoảng trống dưới đây. Tất cả những gì được yêu cầu và được đề nghị phải đơn giản, rõ ràng, ngắn gọn đối với vụ việc. Nếu không đủ chỗ, hãy dùng thêm giấy có cùng định dạng. Giải thích dài dòng thường gây khó hiểu hơn là làm rõ vấn đề và không phải là giải pháp thay thế cho một ý kiến rõ ràng đối với vụ tranh chấp. Nếu cần giải thích, hãy đính kèm với Đơn của quý vị.

Vụ việc #1: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

*Hướng Giải quyết #1:* \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

*Vụ việc #2:* \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

*Hướng Giải quyết #2:* \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

---

*Vụ việc #3:* \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

Hướng Giải quyết #3: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

Vụ việc #4: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

Hướng Giải quyết #4: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

---

---

Vụ việc #5: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Hướng Giải quyết #5: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Vụ việc #6: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Hướng Giải quyết #6: \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

## CẦN THÔNG DỊCH VIÊN

Người cần dịch vụ thông dịch:

Ngôn ngữ:


## CHỮ KÝ CỦA BÊN YÊU CẦU XÉT XỬ

Điền Tên ở đây ( <i>viết chữ in hoa</i> )	
Địa chỉ Email	Ngày
Ký Tên ở đây	

## THÔNG BÁO TỔNG ĐẠT

**HƯỚNG DẪN:** Luật pháp tiểu bang và liên bang quy định quý vị gửi hoặc giao một bản sao Đơn Yêu cầu này tới các bên liên quan. Bên cạnh đó, quý vị phải gửi hoặc giao một bản sao cho Văn phòng Tòa Hành chính. Hãy giữ lại một bản sao. Hãy đánh dấu vào ô thích hợp dưới đây để cho biết quý vị đã tuân thủ quy định này.

**Tôi đã cung cấp một bản sao Đơn Yêu cầu Xét xử và Hòa giải này cho tất cả các bên liên quan và cho Tòa Hành chính bằng:**

- Thư Hạng Nhất (First Class Mail)**
- Gửi qua Fax**
- Dịch vụ Đưa thư (UPS, FedEx, Công ty khác) Hãy đính kèm bằng chứng dịch vụ**
- Trực tiếp giao (Nếu không phải là người yêu cầu thì hãy điền tên người giao)**

---

**Chữ ký của người điền Thông báo Tổng đạt này**

---

**Ngày Tổng đạt**